

بسم الله الرحمن الرحيم

بيان السيرة الذاتية

المعلومات الشخصية:

الإسم: داليا السيد حسين علي حسنين

البريد الإلكتروني: daliaelsayed18@gmail.com

رقم الموبايل: +201096098715

الصفحة الإلكترونية: <https://linktr.ee/daliaelsayed>

الخبرة في الترجمة من حيث عدد الكلمات التي تمت ترجمتها في هذا الزوج اللغوي: بفضل الله سبحانه وتعالى، أكثر من 2,062,000 (2 مليون وإثنان وستون ألف) كلمة.

إنجازات حالية- بفضل الله تعالى:

- تم نشر كتابي الأول بعنوان: سبديهم، مع دار writer operation ، وعُرض الكتاب في معرض القاهرة الدولي للكتاب في دورته الـ 53 لعام 1443 هـ / 2022 م... الحمد لله رب العالمين.

دوما عندما يكون هناك فرصة أفضل في العمل، تكون نعمة من الله سبحانه وتعالى.

مجال وخبرة الترجمة:

شركات الترجمة ومترجمون مستقلون في كل من:

جمهورية مصر العربية، والمملكة العربية السعودية، وسلطنة عمان، ودولة ماليزيا، ودولة الكويت.

أنواع ومجالات الترجمة:

شملت أنواع الترجمة المستندات، وأجزاء من كتب، وصحائف بيانات، ومقررات تعليمية، ومحاضرات، وعقود، وتقارير وأوراق علمية، وشهادات، وخطابات، ومنتجات، وفواتير، وتقارير طبية،..... إلخ، وذلك لمؤسسات عامة وخاصة، وكبيرة وصغيرة الحجم تقع في دول بالوطن العربي.

وشملت مجالات الترجمة، الحمد لله، خبرة في العمل في غالبية المجالات، بما في ذلك:

- | | |
|-------------------|--------------------------|
| - المجال التقني | - المجال العلمي |
| - المجال القانوني | - المجال التجاري |
| - المجال الإداري | - مجال الأعمال..... إلخ. |
| - المجال الطبي | |

المؤهلات العلمية:

1- المؤهل: بكالوريوس علوم
الجامعة: جامعة الإسكندرية
الكلية: كلية العلوم
القسم: كيمياء حيوية/ كيمياء
سنة التخرج: 1994
التقدير: جيد

2- دراسات عليا: دبلوم في السياسات الإدارية لغير التجاريين
الجامعة: جامعة الإسكندرية
الكلية: كلية التجارة
القسم: إدارة أعمال
سنة التخرج: 2007
التقدير: جيد جدا

حفظ القرآن الكريم:

الحفظ: أتممت حفظ كتاب الله تعالى كاملا بفضل الله تعالى.
المراجعة: أسعى إلى مراجعة القرآن الكريم بإذن الله تعالى.

الخبرة العملية:

سبتمبر 1994- يناير 1995 فني معمل- مشروع بحوث البلهارسيا- المعهد العالي للصحة العامة- جامعة الإسكندرية.

فبراير 1995- يونيو 1995 كيميائي متدرب- معمل الحرمان للتحاليل الطبية.

يوليو 1995- أغسطس 1996 فني معمل- مشروع بحوث البلهارسيا- المعهد العالي للصحة العامة- جامعة الإسكندرية.

أكتوبر 1996- أغسطس 1997 كيميائي- معمل التحاليل الطبية- مستشفى الدكتور إبراهيم عبيد.

1998- 2000 مترجم حر لغة إنجليزية وكتابة كمبيوتر- مكاتب خاصة

ديسمبر 2000- أكتوبر 2003 كيميائي- قسم تطوير الصناعات البيوتكنولوجية- معهد الهندسة الوراثية والأبحاث البيوتكنولوجية- مدينة الأبحاث العلمية والتطبيقات التكنولوجية- الإسكندرية.

ديسمبر 2006- فبراير 2007 عمل تدريبي في مجال التحرير والعلاقات العامة والإعلان- جريدة أخبار الإسكندرية والعالم-
جريدة مستقلة بترخيص من المملكة المتحدة- لندن.

2012 (أسبوعان) محرر متدرب في جريدة الأخبار العاجلة- جريدة مستقلة.

2012 تسويق إلكتروني لكل من:

جامعة للدراسة عن بعد- شمع العسل وغذاء ملكات النحل- برامج لإدارة البيع والمبيعات- منتجات ألبان ومواد غذائية

2013 تنفيذي تسويق – مركز القادة للتدريب- فرع الإسكندرية، في تسويق البرامج التدريبية.

2013 – 2014 رئيس قسم إعداد البرامج – مركز القادة للتدريب- فرع الإسكندرية.

2015- أغسطس 2019- مترجم مستقل- لغة عربية <> لغة إنجليزية- في كل من:

- أ- مكتب ليكسيكون لخدمات الترجمة- مصر (بنظام عمل: مستقل، ودوام من المنزل سابقا)
- ب- مركز شامبر ترانسلاشان- ماليزيا (من المنزل عبر الإنترنت)
- ج- مركز كلمات للترجمة واللغات- مصر
- د- مكتب الثقافة الجامعية- مصر
- هـ- مكتب العالمية لخدمات الترجمة- مصر
- و- مكتب الناصر للترجمة المعتمدة- المملكة العربية السعودية
- ز- مركز بايونير للترجمة- مصر
- ح- مكتب الفارابي للترجمة- مصر
- ط- مكتب مصر للترجمة- مصر
- ي- مكتب جي بي إس للترجمة والتدريب- مصر
- ك- مكتب صروح للترجمة المعتمدة- المملكة العربية السعودية
- ل- مكتب الجنان للترجمة- سلطنة عمان

يونيو 2021- أغسطس 2022- مترجم مستقل- لغة عربية <> لغة إنجليزية- في مكتب جولدن بريدج للترجمة.

الخبرة في المجالات الكيميائية والكيميائية الحيوية

- أ- الكشف عن البلهارسيا في عينات البراز والبول، بالإضافة إلى العمل الحقلية المتعلق بتجميع البيانات في نفس المجال.
- ب- إجراء أنواع متعددة من التحاليل الطبية باستخدام الأجهزة عالية التكنولوجيا.
- ج- إجراء الفحوصات الحيوية باستخدام الإنزيمات والبكتيريا المنتجة للإنزيمات.
- د- بناء جهاز مخمر صغير على النطاق الضيق لمعالجة مياه الصرف الصناعي.
- هـ- استخدام جهاز مخمر صغير في الإنتاج الإنزيمي.
- و- تطبيق تقنية كروماتوجرافيا العمود.
- ز- تطبيق تقنية كروماتوجرافيا التبادل الأيوني.

- ح- تطبيق تقنية الرحلان الكهربى (إلكتروفوريسيس).
ط- توصيف إنزيمات الكالين بروتياز والأميلاز.
ي- تحويل/ نقل الحمض الريبي النووي منزوع الأكسجين (د ن ا).
ك- خبرة محدودة في تحليل معالجة المياه.
ل- خبرة محدودة في إستخدام برنامج أرك جي أي إس، وتقنيات الإستشعار عن بعد.

الخبرة في التدريب (العمل كمدرّب)

- 2015- مدرّب دورة تدريبية بعنوان: التكنولوجيا وريادة الأعمال- دورة معتمدة من برنامج إنتل® ليرن، شركة إنتل- جمعية رسالة- الإسكندرية.
2017- مدرّب دورة تدريبية بعنوان: التكنولوجيا وريادة الأعمال- دورة معتمدة من برنامج إنتل® ليرن، شركة إنتل- نقابة المهن العلمية- الإسكندرية.

الخبرة في العرض والإلقاء:

- 1997/1996- سيمينار بعنوان: تحديد ترتيب قواعد المادة الوراثية د ن ا- قسم التكنولوجيا الحيوية- معهد الدراسات العليا والبحوث- جامعة الإسكندرية.
1997/1996- سيمينار في استخدام الليسوسومات في الأدوية والتكنولوجيا الحيوية- قسم التكنولوجيا الحيوية- معهد الدراسات العليا والبحوث- جامعة الإسكندرية.
2013- محاضرة بعنوان: نظام الحياة الإسلامي- يوم العلوم المفتوح- نقابة المهن العلمية بالإسكندرية.
2013- سيمينار بعنوان: تأثير تلوث النباتات على الناقلات العصبية- قسم الدراسات البيئية- معهد الدراسات العليا والبحوث- جامعة الإسكندرية.
2013- سيمينار بعنوان: مصادر واستخدامات مضادات الأكسدة الطبيعية- قسم الدراسات البيئية- معهد الدراسات العليا والبحوث- جامعة الإسكندرية.
2013- مشاركة في سيمينار بعنوان: نمذجة التشتت الجوي- المصادر المتحركة والخطية- قسم الدراسات البيئية- معهد الدراسات العليا والبحوث- جامعة الإسكندرية.
فبراير 2014- فقرة تقديمية وعرض لمشروع ورد النيل ضمن فعاليات الملتقى العلمي لنقابة المهن العلمية- قاعة دار مصر بالإسكندرية.
أغسطس 2014- مشاركة في البرنامج التوعوي بأتوبيس قوافل الخير بجمعية رسالة بالإسكندرية في فقرة: تدبر آيات في سورة آل عمران لربطها بالواقع ومشاكل الحياة لدى الفئة المستمعة (الشباب).

ديسمبر 2014- مشاركة في سيمينار بعنوان: تأثير تلوث الهواء على صحة الإنسان- قسم الدراسات البيئية- معهد الدراسات العليا والبحوث- جامعة الإسكندرية.

الخبرة في إعداد المواد التدريبية- وورد وبوربوينت:

تجهيز عدد كبير من المواد التدريبية – باللغة العربية والإنجليزية- مركز القادة للتدريب.

مجالات المواد التدريبية: الإدارة- المحاسبة- الكيمياء- البترول- التنمية البشرية- التسويق- السكرتارية- الموارد البشرية- الجودة- الكمبيوتر- اللغة الإنجليزية- وغيرها من المجالات العلمية.

الدورات التدريبية (باللغة العربية):

صيف 2006- محاضرات في التعامل مع المكفوفين- جمعية رسالة- الإسكندرية- مصر.

نوفمبر 2006- مقرر تدريبي عن العمل الصحفي- لمدة أسبوعين- درجة النجاح 100%- جريدة أخبار الإسكندرية والعالم- جريدة مستقلة بترخيص من المملكة المتحدة/ لندن- مقرها مصر.

العام الدراسي 2006-2007- مقرر في أساسيات تلاوة القرآن الكريم والتجويد- لمدة شهر واحد- تقدير ممتاز- معهد الدعوة والدراسات الإسلامية- الإسكندرية- مصر.

أبريل 2007- يوليو 2007- مقرر تدريبي إلكتروني في التحرير الصحفي- درجة النجاح 70%- شركة قيم العرب.

يوليو/ سبتمبر 2009- دورة إلكترونية بعنوان: الدبلوماسية الشعبية- مستوى أول- مركز تواصل للتدريب- موقع إسلام أون لاين.نت

يوليو 2009- دورة إلكترونية بعنوان: التطوع الإلكتروني: إكتشاف ومهارة- مركز تواصل للتدريب- موقع إسلام أون لاين.نت.

أكتوبر 2012- مقرر تدريبي بعنوان: التكنولوجيا وريادة الأعمال ، ويشمل تدريب المديرين - برنامج إنتل ليرن- مقدم من شركة إنتل-. وقد نتج منه دراسة إفتراضية لمشروعين بشكل كامل وعمل خطة لهما بعنوان:

المشروع الأول: مشروع معمل علمي "معملي"
المشروع الثاني: مشروع شركة تدريب "معرفتي"

سبتمبر 2018- دورة تدريبية بعنوان: برنامج تدريبي لإعداد معلمات للعمل بمنهج منتسوري الدولي- أكاديمية التعلم السريع- الإسكندرية- مصر.

سبتمبر 2018- دورة مقدمة في الدراسات الصوتية- كلية الآداب- جامعة الإسكندرية- الإسكندرية.

أكتوبر 2018- دورة قصيرة في التنمية المستدامة (المستوى الأول)- مؤسسة القادة للعلوم الإدارية والتنمية- الإسكندرية.

أكتوبر 2018- دورة إلكترونية بعنوان: تقنيات الألعاب التحفيزية- منصة إدراك (إحدى مبادرات مؤسسة الملكة رانيا).

ديسمبر 2018- دورة إلكترونية بعنوان: الإبتكار في العمل الحكومي- بالتعاون بين منصة إدراك (إحدى مبادرات مؤسسة الملكة رانيا)، ومركز محمد بن راشد للإبتكار الحكومي.

مارس 2019- دورة إلكترونية بعنوان: مبادئ الإبتكار- موقع إبداع مصر.

مايو 2019- دورة إلكترونية بعنوان: التخطيط الإستراتيجي- موقع منصة سديم.

يونيو 2019- دورة إلكترونية بعنوان: التفكير التصميمي- موقع منصة رواق.

يونيو 2019- دورة إلكترونية بعنوان: التحليل الإحصائي للإستبيانات بإستخدام SPSS- موقع منصة رواق.

أغسطس 2019- دورة إلكترونية في تخصص: تكنولوجيا التعليم: مبادئ، إستراتيجيات، تطبيقات (4 مساقات، هم: مبادئ تكنولوجية ووسائل تواصل مهنية- نماذج وتطبيقات تكنولوجيا التعليم- التعلم والتقييم والتفاعل الرقمي- مهارات متقدمة في تكنولوجيا التعليم)- موقع منصة إدراك.

الدورات التدريبية في اللغات

2017- دورات في المحادثة بالإنجليزية- أكاديمية أسيب- الإسكندرية.

2017، 2018- دورات في المحادثة الإنجليزية في المستويات الأول والمتقدم- شركة ريال سوفت هاوس- الإسكندرية.

الخدمة العامة:

أغسطس 1998- يوليو 1999 أداء الخدمة العامة في مركز الرعاية الإجتماعية والثقافية للمكفوفين- كلية الآداب- جامعة الإسكندرية- مصر.

اللغات:

اللغة الأم: اللغة العربية

اللغة الثانية: اللغة الإنجليزية

مهارات الكمبيوتر:

مستخدم لكل من: برنامج الويندوز- برنامج مايكروسوفت وورد- برنامج أوبن أوفيس- برنامج مايكروسوفت باور بوينت- برنامج مايكروسوفت إكسيل- برنامج مايكروسوفت أوت لوك- الإنترنت.

مؤتمرات وأنشطة عامة:

حضور المؤتمرات التالية:

- أ- المؤتمر الدولي: نحو تطوير بيئي مستدام- أغسطس 2014- معهد الدراسات العليا والبحوث (تحت رعاية الإتحاد الدولي العربي للتحكيم)- جامعة الإسكندرية.
- ب- ملتقى البحث البيئي- مارس 2015- الجامعة الأمريكية بالقاهرة.
- ج- جزء من مؤتمر التنمية المستدامة- 2015- كلية التجارة- جامعة الإسكندرية.
- د- مؤتمر النساء والمجال العام: رؤية إسلامية معاصرة- أبريل 2015- برعاية مركز نون للمرأة والأسرة ومكتبة الإسكندرية والمعهد السويدي- الإسكندرية.
- هـ- المشاركة في مؤتمر مصر تخرع- أبريل 2015- كلية زراعة سابا باشا- جامعة الإسكندرية.
- و- المؤتمر الاقتصادي الأول لتنمية وتطوير محطة البحوث الزراعية- فبراير 2016- كلية الزراعة- جامعة الإسكندرية.
- ز- المؤتمر الدولي: الفروسية والفنون الحربية في عصر سلاطين المماليك- يوليو 2019- مركز دراسات الحضارة الإسلامية- مكتبة الإسكندرية.
- ح- حضور العديد من المحاضرات في مجالات شتى.

العضويات:

عضو في نقابة المهن العلمية بمصر.

العمل الإجتماعي:

- 2009-2010- محرر متطوع في حملة الفضيلة على الإنترنت.
- 2014- عضو متطوع في لجان: اللجنة العلمية & لجنة المشروعات- نقابة المهن العلمية بالإسكندرية
- 2014- مشارك متطوع في نشاط الإطعام في جمعية رسالة- الإسكندرية.
- 2015-2017- مترجم متطوع في المبادرة العربية للترجمة- ناسا بالعربية

تم بحمد الله سبحانه وتعالى.